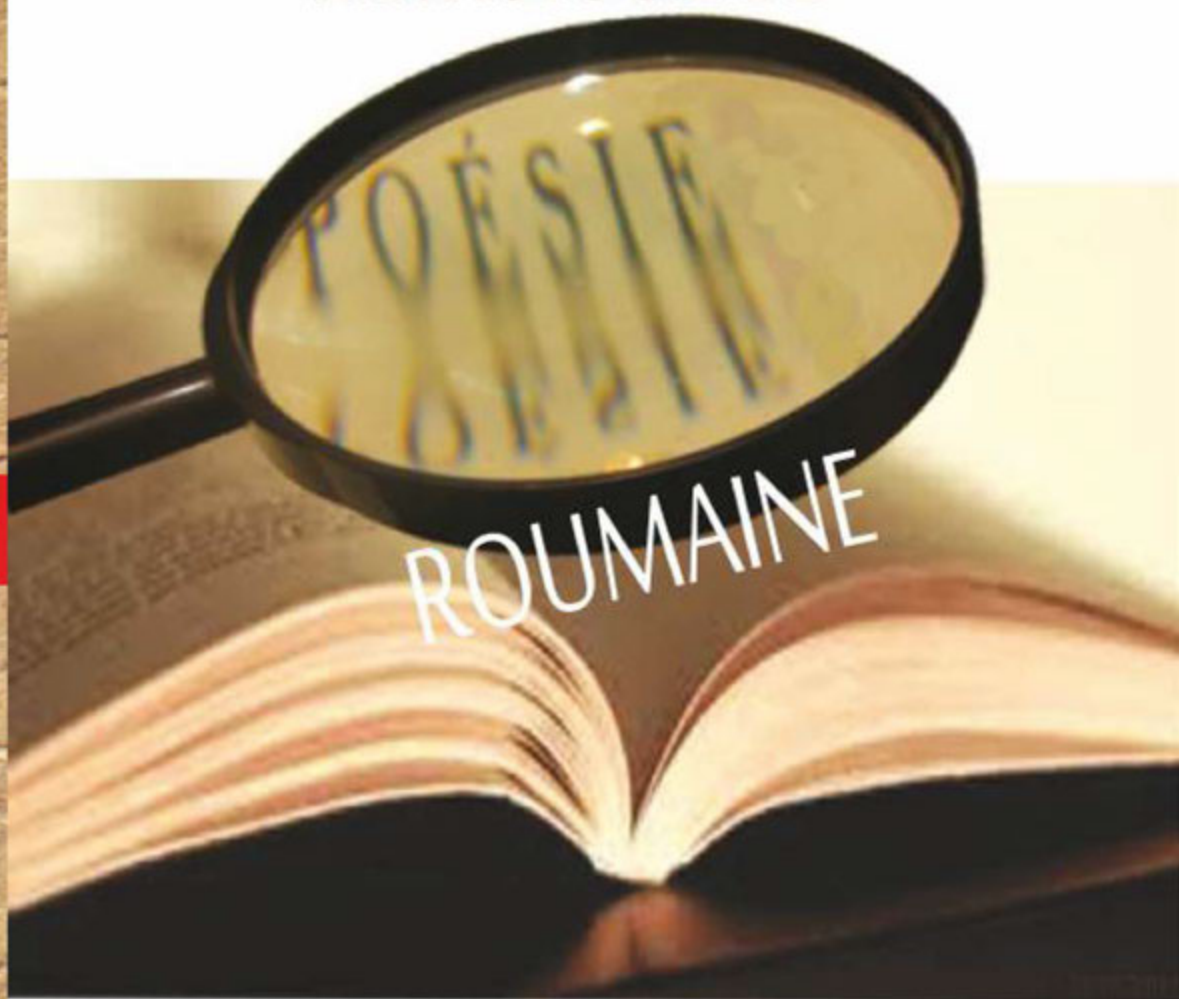


POETES, VOS PAPIERS !

ANTHOLOGIE DE



ROUMAINE

VERSION FRANÇAISE
PAULA ROMANESCU

TIPO MOLDOVA

POÈTES, VOS PAPIERS !
Anthologie de poésie roumaine

Sélection et traduction
Paula ROMANESCU

Prezenta ediție a apărut într-un tiraj de 120 exemplare: 100 ex cartonate și 20 exemplare broșate

Copertă și ilustrații – Adina Romanescu
Toate drepturile rezervate autorului.

Redactor: Aurel Ștefanachi
Coordonator serie: Cassian Maria Spiridon
Tehnoredactare: Andrei Ștefanachi

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

ROMANESCU, PAULA

POÈTES, VOS PAPIERS ! / Paula Romanescu. Iași:
TipoMoldova, 2014

ISBN: 978-606-676-599-2

821.135.1-1

Editura TipoMoldova este recunoscută academic de Consiliul Național al Cercetării Științifice pentru domeniile filologie (PN-II-ACRED-ED-2012-0285) și istorie și studii culturale (PN-II-ACRED-ED-2012-0355).

Iași, 2014

Editura **Tipo Moldova**,
E-mail: office@tipomoldova.ro

www.tipomoldova.ro

POÈTES, VOS PAPIERS !
Anthologie de poésie roumaine

Sélection et traduction
Paula ROMANESCU

TIPO MOLDOVA

CUPRINS

Au lecteur	5
I VOIX QUI VEULENT SE FAIRE ENTENDRE	7
Synthia ALBULESCU	9
Vintilă ANASTASESCU	10
Elena ARMENESCU	11
Vadim BACINSCHI.....	13
George BACIU.....	14
Horia BĂDESCU	16
Ion Dodu BĂLAN	18
Daniel BĂNULESCU	20
Corin BIANU	22
Gelu BIRĂU	25
Grigore BOSTAN.....	26
Ion BRAD.....	27
Cristian BREBENEL.....	30
Nicolae BRELEA	32
Cristian Liviu BURADA.....	33
Paulian BUICESCU	34
Sorin CĂLUGĂRIȚA	36
Geo CĂLUGĂRU	37
Ion CĂPRUCIU	38
Maria CALLÉYA.....	40
Valeriu CÂMPEANU.....	42
Zenovie CÂRLUGEA	44
Zoia-Elena CÂRLUGEA.....	45
Cristina CÂRSTEA	46
Florica CEAPOIU	48
Maria CIUMBERICĂ	50
Vasile CĂPĂȚĂNĂ	52
Radu CÂRNECI.....	54
Marilena CARAGHIAUR.....	57
Dan Mircea CIPARIU	59
Virgil CIUCĂ.....	62
George COANDĂ	64
Marin CODREANU	65
Ion Lucian COLIȚĂ	67
Bogdan CONSTANTIN	69
Florian COPCEA.....	71
Șerban CODRIN.....	72

Aurelia CORBEANU	74
Daniel CORBU.....	76
George CORBU.....	78
Anatol COVALI.....	81
Aura CRISTI	84
Al. G. CROITORU.....	85
Nicolae DABIJA	87
Emilia DABU	88
Theodor DAMIAN	89
Nichita DANILOV	91
Emilia DĂNESCU.....	93
Ionela DOBRE.....	95
Grid M. DOBREANU	97
Dan DOMAN	98
Carmen DOREAL- ȚUCULESCU	99
Marian DUMITRU	101
George DRĂGHESCU.....	104
Adina ENACHESCU	107
Claudia ENE.....	108
Mihai EPURE.....	109
Nicolae EREMIA	112
Nicolae ESINESCU.....	113
Mihai GANEA.....	116
Tilly de l'Étanche	117
Dan FLORICĂ	119
Doru FOMETESCU	121
Adrian FRĂȚILĂ	123
Nicolae Dan FRUNTELATĂ.....	125
Luiza FULGA.....	126
Ioan GĂBUDEAN.....	128
Ioan GÂF – DEAC	130
Traian GĂRDUȘ	131
Viorel GÂRBACIU	133
Horia GÂRBEA.....	135
Vasile GHINEA.....	138
Constantin GHIȚĂ	139
Viorel GONGU	140
Alex GREGORA	141
Grigore GRIGORE.....	143
Florin GRIGORIU.....	145
Gheorghe GRIGURCU	147
Gheorghe GROSU.....	149
Lidia GROSU	150
Ion C. HIRU	152

Ion HOREA	154
Manuela HOROPCIUC	158
Vali IANCU	160
Romeo IONESCU	162
Paul Mircea IORDACHE	163
Elisabeta IOSIF	166
Gheorghe ISTRATE	168
Claudia VOICULESCU	170
Letiția Lucia IUBU	172
Nicolae JINGA	174
Anton JUREBIE	176
Constantin KAPITZA	177
Lidia LAZU	178
Ion LAZU	179
George LICSandRU	180
Emil LUNGEANU	182
Dan LUPESCU	184
Rodica Elena LUPU	186
Ion MARIA	187
Valeriu MATEI	189
Ion MĂRCULESCU	191
Anca MIZUMSCHI	192
Ioan MAZILU-CRÂNGAȘU	193
Sabina MĂDUȚA	194
Maria MĂNUCĂ	195
Ion MĂRGINEAN	198
Virginia MEHEȘ	199
George MIHALCEA	201
Victoria MILESCU	203
Constantin MIRONESCU	206
Ion MOCIOI	208
Vasile MORAR	210
Valeria MANTA-TAICUȚU	213
Constantin MARAFET	215
Savian MUR	217
Monica MUREȘAN	219
Marina MUSSET	221
Vasile MUSTAȚĂ	222
Elena MUȘAT	224
Cristian NEAGU	225
Dumitru NICODIM	227
Andrei NOVAC	229
Tudor OPRIȘ	230
Constantin PĂDUREANU	232

Gheorghe PĂUN	234
Mircea PETEAN	237
Romeo PIVNICERU	239
Vasile PONEA.....	241
Ioan Es. POP.....	243
Constantin POPA.....	245
Mariana POPA.....	246
Paulina POPA.....	247
Bogdan O. POPESCU	249
Denisa POPESCU	251
Florentin POPESCU.....	253
Ion POPESCU-BRĂDICENI.....	255
Iuliana Paloda POPESCU.....	257
Lazăr POPESCU	258
Marius POPESCU	259
Spiridon POPESCU.....	260
Petru Demetru POPESCU	262
Victor PÂNZARU	263
Ovidiu PREDESCU.....	264
Gabriela-Otilia PUIA.....	265
Dan PURIC.....	266
Nicolae RADU	268
Ioan RAȚIU	270
Valentin RĂDULESCU	272
Theodor RĂPAN.....	274
Elis RÂPEANU	276
Paula ROMANESCU	279
Liliana RUS.....	284
Constantin RUSCAN.....	285
Silvia SĂRACU	286
Cristian SAUCHEA.....	289
Constantin SEVERIN.....	291
Florian SAIOC.....	293
Maria SIBIANU	295
Ana Maria SIRETEANU.....	296
Petru SOLONARU	298
Octavian SOVIANY.....	300
Cassian Maria SPIRIDON.....	302
Laurian STĂNCHESCU	304
Passionaria STOICESCU	307
Liviu Ioan STOICIU.....	310
Lucian STROCHI.....	311
Constantin STROE	312
Ioana STUPARU	313

Rodica VĂTĂMAN-SUBȚIRELU	315
Viorel SURDOIU	317
Coman ȘOVA.....	319
Ion C. ȘTEFAN.....	321
Mircea ȘTEFAN.....	323
Mircea ȘTEFĂNESCU	325
Gabriel Mircea TĂNĂSESCU	327
Vasile TĂRĂȚEANU	329
Robert TOMA	330
Adi TRAVADI.....	332
Vladimir UDRESCU	334
Maria URBANOVICI	336
Traian VASILCĂU	338
Ovidiu VASILESCU	340
Maria Mona VÂLCEANU	343
Ion VĂTĂMANU	345
Paul VINICIUS	347
Dorel VIȘAN.....	349
Luciana VLADIMIR	352
Nina VOICULESCU	353
Daniela VOICULESCU	355
George VULTURESCU	356
Horia ZILIERU	358
II VOIX QUI SE SONT TUES.....	361
Anatol CIOCANU	363
Arcadie DONOS.....	364
Anghel DUMBRĂVEANU	366
Ioan FLORA.....	367
Ioan IANCU	368
Emil LOTEANU	371
Mircea MICU	372
Adrian PĂUNESCU.....	376
Gheorghe PITUȚ	378
Vasile SMĂRÂNDESCU.....	381
Marin SORESCU	382
Nichita STĂNESCU.....	386
Valentin TAȘCU	387
Ioan ȚEPELEA.....	389
Florin VASILIU	390
Grigore VIERU	391